

Zeitschrift: Cartographica Helvetica : Fachzeitschrift für Kartengeschichte
Herausgeber: Arbeitsgruppe für Kartengeschichte ; Schweizerische Gesellschaft für Kartographie
Band: - (2021)
Heft: 62

Artikel: Alexandre Stryieski, Topograph und Kartograph (1804-1875)
Autor: Maggetti, Marino / Feldmann, Hans-Uli
Kapitel: Stryieskis Arbeitsbeginn in der Schweiz : Waldkarten des Bernischen Juras (1833-1836)
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-953529>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

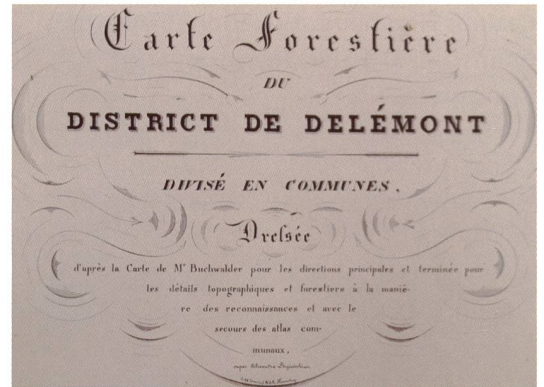
Stryieńskis Arbeitsbeginn in der Schweiz: Waldkarten des Bernischen Juras (1833–1836)

Abb. 10: *Carte Forestière du District de Delémont*, Massstab ca. 1:49 000. Kartentitel mit dem Hinweis, dass sie von Stryieński zum Teil nach der *Carte de l'ancien évêché de Bâle réuni aux cantons de Berne, Bâle et Neuchâtel* von Antoine-Joseph Buchwalder gezeichnet worden sei (StAB, AA IX Delémont 3).

Abb. 11: *Carte Forestière du District de Moutier*, Massstab ca. 1:49 000, vierfarbige Tuschezeichnung. Die Waldgebiete der Gemeinde sind gelb, diejenigen des bernischen Staates grün koloriert. Ausschnitt verkleinert auf ca. 40% (StAB, AA IX Moutier 5).

Wie es zu jener Zeit – nach der napoleonischen Ära – im polnischen Adel üblich war, sprach Alexandre Stryieński fließend Französisch und konnte sich nach seiner Ankunft in der Schweiz 1833 dank seiner Ausbildung rasch in den französischsprachigen Regionen der Schweiz als Vermessungsingenieur etablieren.

Nach der Niederschlagung des polnischen Novemberaufstandes flüchteten auch die Brüder Joachim (1786–1861) und Jan Paweł (1796–1847) Lelewel nach Besançon. Der Ältere war Polens bedeutendster Historiker, der Jüngere hatte den gleichen militärischen und beruflichen Hintergrund wie Stryieński. Für Joachim Lelewel kopierte Stryieński 1849 in Genf diverse Karten für dessen Werk *Géographie du Moyen-Age*, erschienen in Brüssel und Breslau 1850–1857. Jan Paweł Lelewel lernte in der Schweiz Johann Rudolf Schneider – den Initianten der 1. Juragewässerkorrektur (1868 bis 1891)¹⁶ – kennen. Mit seiner Unterstützung konnte er als Wasser- und Strassenbauingenieur im Kanton Bern tätig sein und entwarf unter anderem 1834 den *Plan général du projet concernant le dessèchement du Marais de Seeland* [...] 1:50 000. 1837 bis 1847 war er Kantonsingenieur in Bern. Ihm oblag in dieser Funktion der Ausbau des Strassennetzes, wofür er zahlreiche



Strassen und Brücken, darunter die Tiefenaubrücke bei Bern, errichtete. Höchstwahrscheinlich dank ihm erhielt Stryieński eine Anstellung bei der kantonalen Forstkommision, um im Berner Jura sieben Waldkarten aufzunehmen:¹⁷

Plan Géométrique Topographique de la Forêt du Heglin et Megolis-Wald appartenante à la République de Berne située dans le Ban et territoire de Pleigne, District de Delémont contenant 530 Journaux 339 Perches de Berne. Levé géométriquement par Mr Frotté et Topographiquement par l'Officier soussigné – en vertu de l'ordre de la Commission des Forêts de la République de Berne du 2 Août 1833. Stryieński Alexandre, Capitaine du Génie polonais Echelle: un pouce décimal de Berne = 200 pieds [= Massstab ca. 1:2300] Planformat: ca. 182 x 67 cm. Farbige Tuschezeichnung, Gelände mittels Schraffendarstellung. (StAB, AA IX Delémont 4)

Die sechs folgenden Karten haben jeweils den identischen Titel, Massstab und Papierformat (aufgezogen auf Leinwand) und auf sämtlichen ist das Gelände mit Schraffen dargestellt:

Carte Forestière du District de Porrentruy divisée en Communes. Dressée d'après la Carte de Mr Buchwalder pour les directions principales, et terminée pour les détails topographiques et forestiers à la manière des reconnaissances et avec le secours des atlas communaux, par Alexandre Stryieński 1834. Le 5. Août, Porrentruy. Echelle en Lieues de 18000 Pieds de Berne [= Massstab ca. 1:49 000] Papierformat: ca. 85,5 x 59 cm. Farbige Zeichnung (inkl. Titel/Legende): ca. 77 x 46 cm (StAB, AA IX Porrentruy 1).

Carte Forestière du District de Delémont
28. Januar 1835. Farbige Zeichnung: ca. 78 x 44 cm (StAB, AA IX Delémont 3) (Abb. 10).

Carte Forestière du District de Moutier
28. Mai 1835. Farbige Zeichnung: ca. 82 x 52 cm (StAB, AA IX Moutier 5) (Abb. 11).

Carte Forestière du District de Saignelégier
29. November 1835. Farbige Zeichnung: ca. 75 x 50 cm (StAB, AA IX Franches Montagnes 1).

Carte Forestière du District de Courtelary
2. April 1836. Farbige Zeichnung: ca. 80 x 47 cm (StAB, AA IX Courtelary 1).

Carte Forestière de la Vice-Préfecture de Lauffon [District de Delémont]
12. April 1836. Farbige Zeichnung: ca. 75 x 43 cm (StAB, AA IX Laufen 1).